

THE FONDS SUD CINEMA

Since 1984 the Fonds Sud Cinéma programme has promoted film diversity in the world. The Ministry of Foreign and European Affairs and the Ministry of Culture (Centre National de la Cinématographie – the national centre for cinema) both participate jointly to its budget. This selective aid has helped the production of more than 400 feature-films from Africa, Latin America, Asia, the Near East and Middle East and some Eastern countries since 1997 (see box with the list of countries eligible for funding below).

Funding is exclusively aimed at feature-films (either fiction, animation or documentary films) intended for theatrical release made by nationals from Southern countries and mainly filmed in the eligible geographical zones.

Applications are examined by a commission comprising movie

professionals and renewable every 2 years. It gives an opinion on each application according to the artistic quality of the project and its feasibility. In January 2008, Chadian director Mahamat-Saleh Haroun replaced the former chair of the Fonds Sud Cinéma commission, French filmmaker Régis Wargnier.

The programme budget is 2,000,000 euros. Average funding per film is 110,000 euros and cannot exceed 152,000 euros. Part of this aid must be earmarked for production costs in eligible countries.

With a will to promote projects with a strong cultural identity intended to be distributed worldwide, Fonds Sud Cinéma has been involved in many films highly acclaimed in the greatest international film festivals.



EL FONDS SUD CINEMA

Desde 1984, el Fonds Sud Cinéma respalda la diversidad cinematográfica a través del mundo. Financiado por el Ministerio de Asuntos exteriores y europeos y el Ministerio de Cultura y Comunicación (Centro Nacional de la Cinematografía), este apoyo selectivo ayudó a la producción cerca de 400 largometrajes provenientes de África, de América latina, de Asia, del Próximo y del Medio Oriente, y de algunos países del Este desde 1997 (véase recuadro de los países elegibles).

Este apoyo está reservado a los largometrajes destinados a la explotación en sala (ficción, animación o documental de creación), realizados por nacionales de los países del Sur y en su mayoría rodados en las zonas geográficas elegibles para recibir esta ayuda.

Una comisión, compuesta por profesionales del cine y renovable cada dos años, es la encargada de examinar las peticiones. Emite un

dictamen sobre cada una en función de la calidad artística del proyecto y de su factibilidad. En enero de 2008, Mahamat-Saleh Haroun, cineasta del Chad, le sucedió a Régis Wargnier, en la presidencia de la comisión Fonds Sud Cinéma.

El presupuesto del Fonds Sud Cinéma alcanza los 2 000 000 euros. La ayuda otorgada representa en promedio unos 110 000 euros por película, para un máximo de 152 000 euros. Esta ayuda ha de ser parcialmente asignada a gastos de producción en los países idóneos.

Porque favorece los proyectos con una identidad cultural fuerte, destinados a circular en el mundo entero, el Fonds Sud Cinéma ha estado envuelto en un gran número de películas reconocidas por los principales festivales internacionales.

Practical information

All applications must be submitted together with:

> 10 copies of the following documents (translated into French):

- completed application form
- screenplay
- plot summary (1 to 3 pages)
- detailed resume of the filmmaker
- cost estimate in euros
- distribution of expenses planned both in France and in the filmmaker's country
- financing plan for the project

> 1 copy:

- a DVD with previous work

All applications must be submitted:

- either through the cultural services of French Embassies abroad
- or directly to the Ministry of Foreign and European Affairs:

Direction générale de la Mondialisation du développement et des partenariats
Direction de la politique culturelle et du français
Sous-direction de l'audiovisuel extérieur et des technologies de communication
27, rue de la Convention - CS 91533 - 75732 Paris cedex 15
Telephon: +33 (0) 1 43 17 84 97 / Fax: + 33 (0) 1 43 17 89 57
e-mail: astrid.risselin@diplomatie.gouv.fr

> For more information about registration and applications, log on to our website: www.diplomatie.gouv.fr

Informations pratiques

Le dossier de demande doit comporter les pièces suivantes, traduites en français :

> En 10 exemplaires :

- le formulaire dûment complété
- le scénario
- le synopsis (1 à 3 pages)
- le curriculum vitae détaillé du réalisateur
- le devis estimatif global traduit en euros
- la répartition entre les dépenses envisagées en France et dans le pays du réalisateur
- le plan de financement du projet

> En 1 exemplaire :

- un DVD d'une œuvre précédente

Les dossiers de candidature doivent être adressés :

- soit par l'intermédiaire des services culturels des ambassades de France à l'étranger
- soit au ministère des Affaires étrangères et européennes

Direction générale de la Mondialisation du développement et des partenariats
Direction de la politique culturelle et du français
Sous-direction de l'audiovisuel extérieur et des technologies de communication
27, rue de la Convention - CS 91533 - 75732 Paris cedex 15
Téléphone : +33 (0) 1 43 17 84 97 / Télécopie : + 33 (0) 1 43 17 89 57
e-mail : astrid.risselin@diplomatie.gouv.fr

> Tous les détails sur l'inscription des projets :

www.diplomatie.gouv.fr

Información práctica

La solicitud de ayuda deberá incluir las siguientes piezas, traducidas al francés :

> En 10 ejemplares :

- formulario debidamente llenado
- guión
- sinopsis (de 1 a 3 páginas)
- curriculum vitae detallado del director
- presupuesto global estimado, en euros
- repartición entre los gastos contemplados en Francia y en el país del director
- plan de financiamiento del proyecto

> En un solo ejemplar :

- un DVD de una obra anterior

Las solicitudes deberán ser enviadas :

- ya sea por el intermedio de los servicios culturales de las Embajadas de Francia en el extranjero
- ya sea directamente al Ministère des Affaires étrangères et européennes

Direction générale de la Mondialisation du développement et des partenariats
Direction de la politique culturelle et du français
Sous-direction de l'audiovisuel extérieur et des technologies de communication
27, rue de la Convention - CS 91533 - 75732 Paris cedex 15
Téléfono : +33 (0) 1 43 17 84 97 / Fax : + 33 (0) 1 43 17 89 57
e-mail : astrid.risselin@diplomatie.gouv.fr

> Información detallada sobre la inscripción de los proyectos :

www.diplomatie.gouv.fr

Pays Eligibles

> AFRIQUE, CARAÏBES ET OCÉAN INDIEN, AMÉRIQUE LATINE, ASIE (À L'EXCEPTION DE LA CORÉE, DU JAPON, DE SINGAPOUR ET DE TAÏWAN), PROCHE ET MOYEN-ORIENT (À L'EXCEPTION D'ISRAËL, DE L'ARABIE SAOUDITE, DES EMIRATS ARABES UNIS, DE BAHREIN, DE BRUNÉI ET DU QATAR) ET LES PAYS DE L'EST SUIVANTS : ALBANIE, BOSNIE-HERZÉGOVINE, CROATIE, SERBIE, SLOVÉNIE, SERBIE-ET-MONTENEGRO, MACÉDOINE, ARMÉNIE, GÉORGIE, AZERBAÏDJAN, KAZAKHSTAN, KIRGHIZISTAN, OUZBÉKISTAN, TADJIKISTAN, TURKMÉNISTAN

Countries eligible for funding

> AFRICA, CARIBBEAN AND INDIAN OCEAN, LATIN AMERICA, ASIA (EXCEPT KOREA, JAPAN, SINGAPORE AND TAIWAN), THE NEAR-EAST AND MIDDLE-EAST (EXCEPT ISRAEL, SAUDI ARABIA, THE UNITED ARAB EMIRATES, BAHRAIN, BRUNEI, AND QATAR) AND THE FOLLOWING EASTERN COUNTRIES: ALBANIA, BOSNIA-HERZEGOVINA, CROATIA, SERBIA, SLOVENIA, SERBIA AND MONTENEGRO, MACEDONIA, ARMENIA, GEORGIA, AZERBAIJAN, KAZAKHSTAN, KIRGHIZSTAN, UZBEKISTAN, TAJIKISTAN, TURKMENISTAN.

Países elegibles

> ÁFRICA, CARIBE Y OCÉANO ÍNDICO, AMÉRICA LATINA, ASIA (EXCEPTUANDO A COREA, JAPÓN, SINGAPUR Y TAIWAN), PRÓXIMO Y MEDIO ORIENTE (EXCEPTUANDO A ISRAEL, ARABIA SAUDITA, LOS EMIRATOS ÁRABES UNIDOS, BAHREIN, BRUNEI Y QATAR) Y LOS SIGUIENTES PAÍSES DEL ESTE: ALBANIA, BOSNIA HERZEGOVINA, CROACIA, SERBIA, ESLOVENIA, SERBIA Y MONTENEGRO, MACEDONIA, ARMENIA, GEORGIA, AZERBAIJÁN, KAZAJSTÁN, KIRGUJSTÁN, UZBEKISTÁN, TAYIKISTÁN, TURKMENISTÁN

